

Verstellung an der eingehängten Tür • Réglage de la porte gondée • Adjustment of the installed door

1 Dichtungsdruck stufenlos verstellen

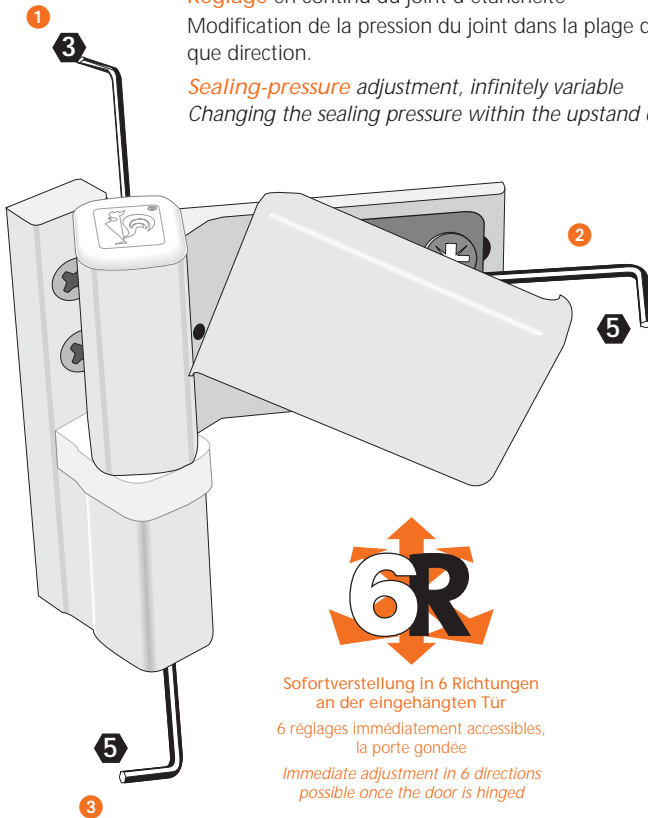
Veränderung des Dichtungsdrucks innerhalb des Aufdeckbereichs plus beidseitig 0,5 mm Reserve.

Réglage en continu du joint d'étanchéité

Modification de la pression du joint dans la plage de recouvrement avec 0,5 mm de réserve en plus dans chaque direction.

Sealing-pressure adjustment, infinitely variable

Changing the sealing pressure within the upstand dimension plus 0.5 mm reserve on both sides.



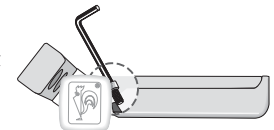
Sofortverstellung in 6 Richtungen
 an der eingehängten Tür
 6 réglages immédiatement accessibles,
 la porte gondée
 Immediate adjustment in 6 directions
 possible once the door is hinged

2 Horizontalverstellung

Réglage horizontal

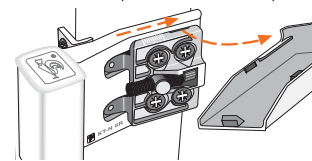
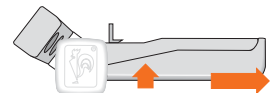
Horizontal adjustment

Lösen, falls Abdeckstück gesichert
 Desserrer si la plaque de recouvrement
 est bloquée
 Unscrew if the cover plate is secured



Abdeckplatte andrücken und
 abschieben

Appuyer sur la plaque de recouvrement et
 la retirer en la glissant sur le côté
 Press on and push off the cover plate



Horizontalverstellung stufenlos ± 5 mm

Réglage horizontal continu ± 5 mm

Horizontal adjustment infinitely variable ± 5 mm

3 Höhenverstellung (Vertikalverstellung)
 stufenlos aus der Nullstellung

Anheben + 4 mm
 Absenken - 3 mm

Réglage en hauteur (Réglage vertical)
 continu à partir de la position zéro

soulèvement + 4 mm
 abaissement - 3 mm

Height adjustment (vertical adjustment)
 infinitely variable from the zero position

Raising + 4 mm
 Lowering - 3 mm

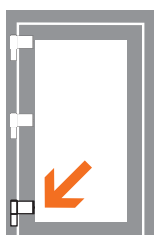
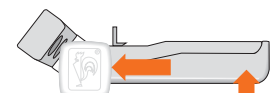
Abdeckplatte aufsetzen und
 einschieben

Positionner la plaque de recouvrement
 et la glisser sur le corps de la paumelle
 Put on and fit in cover cap

Halteschraube festziehen

- Abdeckstück gesichert
 Serrer à fond la vis de fixation
 - cache-vis bloqué

Tighten locking screw - cover strip
 secured



Achtung:
 unteres Band soll tragen, obere Bänder
 nur nachstellen

Attention :
 La paumelle inférieure doit porter, régler
 uniquement les paumelles supérieures

Caution:
 The bottom hinge should bear the weight,
 only readjust the top hinge.



Lagerbuchse aus absolut wartungsfreiem teflonhaltigem
 Kunststoff - **keinesfalls schmieren!**

Douille en matière plastique à teneur en téflon ne
 requérant aucun entretien - **ne graisser en aucun cas !**

Bearing bushes made of absolutely maintenance-free
 PVC containing Teflon - **do not lubricate!**